



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：八四二 八七七七

一九九四年七月二十一日
星期四

目 錄

港督謂總商會的建議成本更高	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
財政司表示政府小心制訂老年退休金計劃	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
港督參觀新眼科飛行醫院及機場消防局	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	二
法律援助政策檢討報告發表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
噴射船與海上浮管撞碰調查報告公布	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
土地拍賣中期建議公布	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
香港能源統計年刊出版	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
六月份消費物價指數公布	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
環保署公布泳灘級別	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十二
政府接納關於土地拍賣的中期建議	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十五
區域減罪委員會參觀最高法院	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十五
外匯基金運作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十六

頁

港督謂總商會的建議成本更高

港督彭定康今(星期四)午表示政府初步評估香港總商會的建議所需的款項是相等於要增加最少百分之二的利得稅和薪俸稅。

港督在參觀國際奧比斯眼科飛行醫院和機場消防局後對記者說：「明顯地我們需要詳細地研究這些建議。但我們當然以前亦曾考慮過這方式，同時若我們認為這是一個較便宜或較能負擔的選擇，那我們有若跟自己開玩笑。」

香港總商會昨日提出建議認為須增加老人津貼金額，但不需一個全面的老人退休金計劃。彭定康說：「這當然不可能存在一個既能增加退休金額而又不須納稅人增加負擔的提議。」

「我們的評估是該計劃的成本將更高並會更加加重僱主及僱員的稅務負擔。」

「我肯定這非我們的目的，我不認為這是市民所需要的。」

港督重申政府的老人退休金計劃其中一個重要的原則是所付出的供款和所得到的福利是有絕對的關連。

他補充說：「在慎重的原則下，我相信我們必須堅持這樣做法。」

— 完 —

財政司表示政府小心制訂老年退休金計劃

財政司麥高樂爵士今日(星期四)表示，政府已很小心地訂定老年退休金計劃，包括預先提供一百億元的注資，以滿足一些人的要求，認為政府應提供該計劃的三分之一成本。

財政司在參觀樟木頭老人渡假中心後向記者表示，政府似乎已使到社會人士明白，政府實際上向計劃提供了超過三分之一的成本。

然而，財政司對一些批評計劃的人士現時改為要求政府提供更多供款表示失望。

財政司在回答提問時表示，對於香港總商會提議政府應該撥款提高高齡津貼，而不應資助老年退休金計劃，感到驚訝。

財政司說，如果市民對福利主義感到擔憂，那麼，香港總商會的提議正好就是市民所擔憂的福利主義，因為該項提議的整個開支將由納稅人承擔。

他說：「就我所見，總商會的提議並不涉及任何供款，所以，它將完全由納稅人承擔。」

財政司再次保證香港並非正邁向福利主義——一個令納稅人不斷增加供款的危途。

他說：「這正是該計劃的優點——自給自足，供款與退休金額關係緊密。」

財政司說，預測的數字顯示，百分之一點五的供款率將足以提供建議計劃的退休金水平，直至下一個世紀。

他說：「現在是我們面對責任的時候，確保老年人可安享晚年，我們的社會完全有負擔的能力。」

麥高樂爵士說，他很高興看到不少老人在渡假中心享用各樣設施。

他說：「我們的年長市民在年青的時候為社會的發展及繁榮作出貢獻。他們應有一個快樂及安逸的晚年。」

在訪問行程中，財政司觀看渡假中心內的長者進行各類康樂活動，包括游泳，室內門球及手工藝。

樟木頭老人渡假中心在一九九三年九月啟用，經費來自政府金幣特別基金內的八千萬元撥款。中心由伸手助人協會主理，是一個非政府福利機構。

財政司在署理社會福利署署長黃游倩如陪同下進行訪問。

港督參觀新眼科飛行醫院及機場消防局

港督彭定康今日（星期四）參觀新奧比斯眼科飛行醫院時表示，願意在死後捐出眼角膜供失明人士作移植手術，以示對奧比斯協助失明人士的計劃給予鼎力支持。

在衛生福利司黃錢其濂及民航處處長樂羣南的陪同下，港督參觀新的DC-10型眼科飛行醫院，並對它的設施，包括手術室、激光治療室和視聽傳播中心深感興趣。

彭定康獲悉這架耗資約一千四百萬美元的DC-10型飛機是由三位熱心人士捐贈，而其中兩位是來自香港的。

它代替已服務了三十二年之久的DC八型飛機，繼續奧比斯為數以百萬計失明人士帶來視力和恢復希望的使命。

這架新飛機比DC八型飛機面積大一倍，並容許在現行設施上繼續擴充。

港督與奧比斯醫療隊的醫生、護士和技術人員會面，進一步了解他們的任務。

新奧比斯眼科飛行醫院現正在港作短暫停留，並將在七月二十三日飛往北京作三星期的任務。

自一九八二年，奧比斯計劃已為超過一萬八千名病人恢復視力，並向七十個國家的二萬八千名醫生和護士教授恢復視力的技術。

除了參觀新奧比斯眼科飛行醫院外，港督彭定康今日亦巡視機場消防局，參觀多輛專門撲救飛機火警的先進滅火車及其他救援工具。

消防處處長林洵源、副處長張比德及機場高級消防區長陳廷佳均到場迎迓港督的到訪。

香港國際機場被視為世界最繁忙的機場之一。林洵源向港督簡報機場的兩端均各設一間消防局，提供快捷及高效率的海陸救援服務。

機場消防隊擁有一百二十八名消防人員，每日二十四小時輪值，並配備十二輛先進和強力的救援滅火車、三艘救援橡皮艇及兩艘救援船，其中一艘可乘載五百一十人。

港督參觀期間，消防員並示範滅火技術及操作特別救援和爆破工具。

— 完 —

法律援助政策檢討報告發表

副行政署長兼再召集的法律援助政策檢討工作小組主席黎年今日（星期四）在記者會上表示，港督會同行政局已通過去年十二月再召集的一個跨部門工作小組提出關於法律援助政策檢討的全部二十五項建議。

出席記者會的還包括法律援助署署長張鄭寶蓮及助理行政署長譚贛蘭。

黎年宣布政府將訂定法規，成立獨立的法律援助服務局（法援局），並由法律援助署及當值律師服務作為其行政機構，提供法律援助服務。法援局將監察法律援助署及當值律師服務的一般表現，並就法律援助政策和撥款需求向政府提供意見。

黎年說：「法援局將由一名既非政府官員，亦不屬於法律界的獨立人士擔任主席。成員包括四名律師及四名傑出的非法律界人士，還有法律援助署署長及當值律師服務總幹事。」

建議設立法援局是法律援助在行政管理上邁向獨立的一大步。法援局在法律援助行政管理政策制定及監察成本效益方面將為公眾提供更大的參與機會，因而增加法律援助行政管理的透明度及問責程度。

黎年說，他留意到社會某部分人曾極力主張透過成立一個非政府機構去增加法律援助行政管理工作的獨立性。該機構將負責由公眾撥款的法律援助服務的日常工作。這樣會牽涉法律援助署的存廢問題。

他表示，不會排除這個可能性。不過，由於這做法會有深遠影響，當局須更深入研究這個問題。

他說：「法援局會就是否需要設立一個非政府機構，負責處理所有由法律援助署及當值律師服務計劃執行、以公帑支付的法律援助服務的日常工作，以及就成立這機構的可行性，進行研究。」

至於改善申請法律援助服務的建議，包括與人權法案有關的案件，當局會提出一項立法修訂，把法援署署長現時在刑事案件中可豁免申請人接受經濟狀況審查的酌情權，擴展至在人權法案案件中值得受理的申請。

黎年表示：「現時所有人權法案的案件已納入現有的法律援助範圍，因此毋須就人權法案的案件設立特別法律援助計劃。」

再召集的工作小組已否決向每名標準法律援助申請人收取三百元申請費的建議。該項建議載於法律援助諮詢文件，旨在阻嚇不值得給予法律援助及無誠意的申請。工作小組並不支持該項建議，因為輕率或重複提出申請的人數很少，不足以構成實施收取申請費的理由。

黎年說，再召集的工作小組已修訂或拒絕採納一些有關民事法律援助及法律輔導的其他建議。例如，在「不屬法律援助範圍的法律程序」的現有名單中作出若干修改。「因遭襲擊及毆打而在地方法院提出要求損害賠償的法律程序」這項現時「不屬法律援助範圍的法律程序」將會從名單中刪除，使這些法律程序可獲得法律援助。在當值律師服務的法律輔導計劃外另推行固定收費會見計劃的建議亦已撤銷。

再召集工作小組再確認在諮詢文件中的十三項建議。那些建議在諮詢過程中獲廣泛的接納。

要實施再召集工作小組報告書內的全部二十五項建議，每年所需的經常費用是六千一百七十萬元。黎年說：「我們現正尋求額外資源。」

大部分建議的實施均需要經過立法修訂。黎年希望立法局可在一九九四至九五年度內制訂所需的法律，而各項建議則可在明年四月起生效。

噴射船與海上浮管撞碰調查報告公布

海事處就去年一艘噴射船與一批由一艘拖船拖帶的管道發生碰撞所作的調查報告顯示，照射拖管的燈光不足是意外成因之一。

報告指出假如那些管道的照明情況符合國際規則，則不僅噴射船的夜航儀可以察覺，噴射船駕駛台組員亦可以察看到。

報告說，該艘在香港註冊的噴射飛翼船「鐵星號」的駕駛台組員未能察覺浮管正由「航鋒九零一」拖船拖帶着，亦未能確定其為拖船。

海事處處長柏基今日（星期四）在評論該份報告時說：「本人已經考慮過來往港澳高速船舶夜航服務的安全措施是否足夠，並確信現行制度是健全的。」

他又說：「本人認為夜航服務應該繼續，但會實行是次調查建議的各項措施，以防同類性質的事件重演。」

他表示，海事處將發出通告，籲請船舶的船長在澳門機場興建期間航經澳門口岸時加倍謹慎。

國際規例規定海上被拖帶物體的兩端盡頭須各裝上一盞環照白燈，並要在起碼三海哩的距離內可以見到；假如被拖帶物體的長度超過一百米，則要在兩端之間加裝一盞。

報告顯示繫於管道的燈盞，在拖船駛至臨近澳門時顯然並非亮着。

報告亦指出，拖船曾利用位於航行燈後面的探照燈照亮半浮半沉的管道，但這些燈不足以照亮管道，而且亦未符合國際規則所指定吸引注意的燈號。

該艘在廣州註冊的拖船，當時正拖着兩條長約一百一十米的大型管道，由廣州拖往澳門機場的工程地盤。柏基指出將採取步驟與廣東省港務監督局、珠海港務監督和澳門海事署建立緊密聯繫，設法防止這種性質的事件重演。

碰撞事故發生於一九九三年七月十一日晚上約八時，該艘載有二百六十四名乘客由澳門駛往香港的噴射船，在離開澳門約四海涅海面與一批由拖船拖着的管道發生碰撞。

噴射船上四十九名乘客受傷。噴射船受到相當損毀而三截浮在海上的管道亦損毀至不能復修程度。

— 完 —

土地拍賣中期建議公布

檢討土地拍賣安排的三人委員會今日（星期四）公布他們所作的中期建議。

委員會建議制訂一套「進行拍賣的指引」。該套指引收錄他們就拍賣進行期間拍賣官的權力、拍賣會場內的座位安排和走動所作的建議。這些建議應該會於下周二（七月二十六日）舉行的土地拍賣中實施。

該套指引為：

- (一) 拍賣官得宣布拍賣過程開始及結束。
- (二) 拍賣官如認為適當，可發出關於拍賣過程的進行和程序上的指示，包括所有出席拍賣會人士的座位安排、走動或行為等。
- (三) 對於有意參與競投的人士，應鼓勵他們盡量坐在會場內面向拍賣官與助手的座位。
- (四) 拍賣過程中，傳媒代表應靠近會場的兩側；在拍賣過程結束之前，不得訪問拍賣官、競投者或其他人士。
- (五) 拍賣過程中，所有人均不得在會場內走動。
- (六) 出席拍賣會的人士，若未能遵守拍賣官的指示，可被拒於拍賣會場之外。
- (七) 拍賣官得主持叫價，並可拒絕接納任何叫價；而任何人均不得在任何一次叫價中，出價低於拍賣官所定的數額。

(A) 在叫價中遇有爭議的情況，不論是否在兩名或以上的競投者或任何人間發生，拍賣官可行使酌情權，即時就該項爭議作出裁決，或按最後一次沒有爭議的叫價，重新拍賣該幅土地，或者撤回出售該幅土地。

(B) 拍賣官如認為會場內出席人士到處走動或其他活動，影響拍賣過程的進行，便可暫停競投叫價、撤回任何拍賣中的土地，甚至終止拍賣會。

委員會表示，在作出中期建議報告時個別成員曾與各界人士聯絡，包括建築師、測量師、律師、拍賣商、發展商和政府官員，以非正式的形式聽取他們的意見。

委員會指出，其他地區視本港的拍賣制度為一項有效的批地方法，並認為有需要審慎考慮，應否基於一次個別事件，便建議推行重大改變，而不再研究有關情況。

委員會說：「他們了解到由於很多發展工程的規模龐大、情況複雜和成本高昂，有關公司組成聯營企業或財團競投土地，也是一個合理的做法。」

「與此同時，當局亦有需要土地拍賣中，維持公平和真實的競爭。」

在其他事項方面，委員會認為，只要進行拍賣秩序良好，無須禁止在會場內使用流動電話。

委員會又研究各個拍賣場地是否適合舉行拍賣會，並認為當局可在這些拍賣場地作出妥善安排，即使從全面控制場面來說，有些場地也許較其他場地為佳。

委員會將繼續考慮在審議過程中所鑑定須作更深入研究的事項。

這些事項包括競投者預先登記、訂定最低售價的需要、拍賣地段的面積、舉行拍賣的時間及土地拍賣相對其他批地方式（如投標）的角色。

委員會預期在八月完成工作。

該委員會的三名委員為香港教育學院校長，交通諮詢委員會主席梁志强教授；御用大律師，房屋委員會、消費者委員會、土地及建設諮詢委員會委員余若薇；和特許測量師，房屋委員會、城市規劃委員會委員蒲祿祺。

— 完 —

香港能源統計年刊出版

政府統計處現已出版一九九三年香港能源統計年刊，載有香港能源供求情況的統計資料。

該年刊載有各類能源的詳細統計資料，包括石油產品、煤產品、電力和煤氣。年刊內並載有一個整體能源平衡表，總結各類能源的來處及用途，亦顯示各類能源在轉化過程中的關係。

關於石油產品的統計數字，則包括價格、貯存量、油庫容量、進口、轉口、留用進口、平均進口價格及按使用者類別分析的銷售量。

年刊亦載有主要煤產品的進口、轉口、留用進口、和平均進口價格的統計數字。

此外，刊載的統計數字亦包括電力和煤氣的收費、生產能力、生產量及按使用者類別分析的消耗量。

大部分統計資料均包括一九八三至一九九三年間每年的數字。此外，個別特選項目更包括一九九二年及一九九三年的每季數字。

香港能源統計年刊現已在中區郵政總局大廈政府刊物銷售處和灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處出版組發售，每本售價二十八元。如有任何查詢，可聯絡工業生產統計組，電話為八三九 三貳四六。

— 完 —

六月份消費物價指數公布

政府統計處今日（星期四）公布，一九九四年六月份甲類和乙類消費物價指數較一九九三年六月份分別高百分之七點五及百分之八點一，這些升幅較今年五月份的相應升幅百分之七點八及百分之八點四為低。

今年首半年甲類消費物價指數較去年同期上升百分之七點五，乙類消費物價指數上升百分之八點零。一九九三年全年的平均相應升幅分別為百分之八點五及百分之八點七。

政府發言人表示，雖然一些新鮮食品的價格在六月份下旬受近期華南水災影響而上升，但去年六月由於天氣惡劣，受颱風與連場暴雨影響以致蔬菜價格有更顯著的升幅。因此，今年六月份蔬菜的平均價格仍較去年六月為低。

恒生消費物價指數在一九九四年六月較去年同期高百分之十點一。一九九四年五月份的相應升幅為百分之十點零。六月份恒生消費物價指數的按年升幅較甲類消費物價指數的相應升幅為大，主要是由於恒生消費物價指數有關住戶所繳付的租金上升較快。

至於不將這三類指數所包括的住戶分組，而根據整體消費模式編制的綜合消費物價指數，以一九九四年六月與一九九三年同期比較上升百分之八點四，較一九九四年五月份的按年升幅百分之八點六略低。

與一九九三年六月比較，消費物價指數中升幅較總指數升幅為小的有食品（不包括酒樓用膳）（在甲類指數中上升百分之一點六及在乙類指數中上升百分之二點二）；耐用物品（百分之三點一及百分之三點五）；燃料及電力（百分之三點七及百分之三點六）；煙酒（百分之五點四及百分之六點一）；雜項物品（百分之五點九及百分之五點三）和衣履（百分之七點零及百分之七點三）。

另一方面，消費物價指數中升幅較總指數升幅為大的有雜項服務（在甲類指數中上升百分之十二點三及在乙類指數中上升百分之十一點二）；住屋（百分之十一點四及百分之十二點零）和交通（百分之九點一及百分之九點零）。

至於酒樓用膳，在甲類指數中上升百分之八點零，而在乙類指數中則上升百分之七點八。

一九九四年六月與一九九四年五月比較，甲類和乙類消費物價指數分別上升百分之零點八及百分之零點六，但須注意這類比較會受季節性因素影響。

統計處亦有編制經季節性調整的消費物價指數。截至一九九四年六月止的三個月內，經季節性調整的甲、乙兩類消費物價指數的每月平均升幅同告為百分之零點七。

有關詳情載於表一及表二和圖表一至圖表四。

一九九四年六月份的「消費物價指數月報」資料詳盡，每本十六元五角，現已在香港康樂廣場郵政總局大廈地下的政府刊物銷售處，以及香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九字樓政府統計處刊物出版組發售。至於本地及海外郵購則可與香港炮台里一號政府新聞處聯絡。

有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話八〇五六四〇三。有關恒生消費物價指數的詳情則載於恒生銀行經濟研究部印製的恒生消費物價指數報告內。

表一：一九九四年六月消費物價指數與一九九三年六月指數比較
(一九八九年十月至一九九〇年九月平均指數等於一百)

類別	甲類消費物價指數		乙類消費物價指數		恒生消費物價指數		綜合消費物價指數	
	一九九四年 六月指數	與一九 九三年 六月 比較	一九九四年 六月指數	與一九 九三年 六月 比較	一九九四年 六月指數	與一九 九三年 六月 比較	一九九四年 六月指數	與一九 九三年 六月 比較
	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
食品	141.1	+4.9	142.8	+5.6	144.2	+7.2	142.4	+5.6
外出用膳	151.3	+8.0	151.0	+7.8	150.9	+9.7	151.1	+8.3
食品(不包括 外出用膳)	131.0	+1.6	131.5	+2.2	132.8	+2.7	131.5	+2.0
住屋	163.5	+11.4	165.4	+12.0	172.3	+15.2	167.0	+12.8
燃料及電力	124.1	+3.7	123.3	+3.6	123.7	+3.6	123.7	+3.6
煙酒	186.6	+5.4	177.5	+6.1	172.9	+6.0	181.5	+5.7
衣履	138.2	+7.0	140.4	+7.3	158.7	+12.0	146.1	+8.9
耐用物品	112.6	+3.1	112.6	+3.5	118.1	+3.0	114.2	+3.2
雜項物品	131.0	+5.9	128.3	+5.3	127.4	+5.2	129.1	+5.5
交通	148.8	+9.1	147.5	+9.0	145.9	+7.7	147.5	+8.7
雜項服務	155.4	+12.3	150.7	+11.2	141.9	+9.2	149.5	+11.0
總指數	146.2	+7.5	146.9	+8.1	151.0	+10.1	147.7	+8.4

每月的消費物價指數是根據(一)有關住戶的開支模式及(二)當月蒐集的價格資料而計算。以一九八九/九〇年為基期的消費物價指數的開支模式是以一九八九/九〇年住戶開支統計調查結果為根據。甲類消費物價指數是根據約百分之五十的本港住戶開支模式計算，該等住戶在一九八九/九〇年期間的每月平均開支在二千五百元至九千九百九十九元之間。乙類消費物價指數是根據約百分之三十的本港住戶開支模式計算，該等住戶在一九八九/九〇年期間的每月平均開支在一萬元至一萬七千四百九十九元之間。而恒生消費物價指數是根據約百分之十的本港住戶開支模式計算，該等住戶在一九八九/九〇年期間的每月平均開支在一萬七千五百元至三萬七千四百九十九元之間。

甲、乙類及恒生消費物價指數是根據不同開支組別的住戶消費模式編製而成；而綜合消費物價指數則是不將住戶分組，而根據整體消費模式編製。因此，甲、乙類及恒生消費物價指數可用以反映消費物價轉變對不同組別住戶的影響，綜合消費物價指數則反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

表二：一九九二年一月至一九九四年六月消費物價指數
 (一九八九年十月至一九九〇年九月平均指數等於一百)

年 / 月	甲類消費 物價指數	乙類消費 物價指數	恒生消費 物價指數	綜合消費 物價指數
一九九二年一月	119.7	119.3	119.4	119.5
二月	121.8	121.2	121.0	121.4
三月	122.5	121.9	121.8	122.1
四月	124.0	123.4	122.9	123.5
五月	124.0	123.8	124.2	124.0
六月	125.3	125.1	125.2	125.2
七月	125.5	125.4	125.4	125.4
八月	125.6	125.9	125.8	125.8
九月	128.3	127.9	127.5	128.0
十月	128.4	128.4	128.6	128.5
十一月	128.5	129.0	129.9	129.0
十二月	129.3	129.8	130.0	129.7
一九九三年一月	131.8	131.6	131.5	131.7
二月	132.4	132.2	132.0	132.2
三月	132.0	132.2	133.1	132.4
四月	133.5	133.9	134.5	133.9
五月	134.5	134.8	136.3	135.1
六月	136.0	135.9	137.1	136.3
七月	135.8	136.1	136.9	136.2
八月	136.3	136.6	137.4	136.7
九月	138.4	138.3	139.2	138.6
十月	140.0	139.6	140.7	140.0
十一月	139.4	139.9	142.2	140.3
十二月	140.4	140.9	143.3	141.3
一九九四年一月	140.0	140.7	143.4	141.1
二月	142.7	142.9	144.9	143.3
三月	142.5	143.0	145.3	143.4
四月	143.8	144.8	147.9	145.2
五月	145.0	146.1	150.0	146.7
六月	146.2	146.9	151.0	147.7

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本化驗的工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。由於雨水及潮汐的增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減，故此水質級別的變動大部分屬細菌水質自然變動的現象。不過，水質級別可指出本港泳灘近期水質的一般情況，從而可預測各泳灘在最近將來的情况。

環保署發言人說：「若果泳灘附近屋宇及建築物很多，在下大雨及雨後期間可能較為污染，游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳，若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳，若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

泳灘水質級別的訂定方法如下：

* 一級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中，含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）。而估計對泳客健康的影響不能找出。

* 二級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中，含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

* 三級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

* 四級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為四級，即在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會有機會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

現時，釣魚灣、青山灣、舊咖啡灣及石澳後灘等四個憲報公布的泳灘均被列為不適合游泳。市政局及區域市政局根據環保署最近的水質監察數據而決定關閉該些泳灘。市民不适宜到這些泳灘游泳。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

地區	泳灘	公布的級別	
		(一九九四年七月八日)	(一九九四年七月二十一日)
香港南區	大浪灣	2	2
	春坎角	2	2
	深水灣	2	2
	夏萍灣	1	2
	中灣	1	2
	淺水灣	1	1
	石澳	2	2
	南灣	1	1
	聖士提反灣	1	1
	龜背灣	2	2
	赤柱正灘	2	2
	石澳後灘	X	X
	★土地灣	2	3
	屯門區	舊咖啡灣	X
新咖啡灣		2	3
青山灣		X	X
嘉道理灣		3	3
蝴蝶灣		4	4

西貢區

露營灣
 大清水第一灣
 大清水第二灣
 廈門灣
 橋咀灣
 白沙洲
 銀鏡灣
 三星灣

離島區

上長沙
 下長沙

★愉景灣

洪聖爺灣

觀音灣

塘福

蘆鬚城

貝澳

銀鏡灣

★東澳

長洲東灣

荃灣區

釣魚灣

近水灣

更生灣

雙仙灣

海美灣

麗都

汀九

馬灣東灣

2	4	3	3	3	3	3	3	X	1	1	2	2	1	1	2	2	1	1	2	2	1							
2	4	3	3	3	3	4	X		1	2	3	2	1	2	1	2	2	2	1	2	3	1	1	1	1	2	2	1

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳已經關閉

★非憲報公布的泳灘

以下泳灘的水質級別有所變動：

夏萍灣、中灣、洪聖爺灣、塘福、長洲東灣及三星灣由1轉為2；土地灣、銀鏡灣、銀鏡灣及新咖啡灣由2轉為3；近水灣則由3轉為4。

這些轉變大部分均在該等泳灘的正常細菌水質變動範圍內。海灘水質普遍下降的原因，可能是由於近期的大雨將泳灘附近建築物的污染物沖進海水所致。

政府接納關於土地拍賣的中期建議

規劃環境地政司伊信今日（星期四）表示，政府已接納檢討土地拍賣安排的三人委員會所作的中期建議。

伊信表示，關於在拍賣進行期間拍賣官的權力、拍賣會場內的座位安排和場內活動的各項建議將會在下周二（七月二十六日）舉行的土地拍賣中採用。

他表示，正如檢討委員會所提議的，這些建議將會收錄在一套有關土地拍賣的指引內，並於下一次土地拍賣時採用。

伊信續稱該委員會將會繼續檢討關於土地拍賣安排的其他事宜，包括預先登記投地人士，是否需要訂定最低售價、拍賣地段的面積、舉行拍賣的時間以及土地拍賣相對其他批地方式例如投標的角色。委員會預料整個檢討將會於八月完成。

伊信感謝委員會成員在這般短促的時間內，努力制定了這些中期建議。

三位成員分別是香港教育學院校長及交通諮詢委員會主席梁志強教授；御用大律師、房屋委員會、消費者委員會以及土地及建設諮詢委員會委員余若薇；和特許測量師、房屋委員會及城市規劃委員會委員蒲祿祺。

— 完 —

區域滅罪委員會委員參觀最高法院

司法機構今日（星期四）起為區域滅罪委員會成員舉辦一連串的參觀高等法院活動以加強與社會的聯繫及提高公眾對法院的了解。

司法機構政務長戴婉瑩今早與到訪的中西區撲滅罪行委員會成員見面。

各委員參觀了最高法院大廈，主任司法書記廖天祿並講解法庭程序，各委員亦旁聽一宗刑事案件的審訊以加深對法院的了解。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年七月二十一日

	百萬元計
開市戶口結餘	一四二九
收市戶口結餘	一六五九
改變原因：	
貨幣市場活動	減五〇
流動資金調節機制今日運作	增二八〇

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減五〇
上午十時	減五〇
上午十一時	減五〇
正午十二時	減五〇
下午三時	減五〇
下午四時	減五〇

流動資金調節機制息率	借入	放出
	二點五厘	四點五厘

港元外匯指數(TWI) : 122.7 * -0.1 * 21.7.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點一五厘
一個月屆滿	四點一〇厘
三個月屆滿	四點三四厘
六個月屆滿	四點六九厘
十二個月屆滿	五點三六厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十六個月	二五一一	四點一五厘	九十八點一〇	五點七二厘
二十二個月	二六〇五	六點三五厘	一〇〇點四五	六點一七厘
二十七個月	三六一〇	四點二〇厘	九十五點三六	六點五三厘
三十個月	三七〇一	四點六〇厘	九十五點四九	六點六八厘
三十三個月	三七〇四	六點一五厘	九十八點五六	六點八四厘

總成交額

一百五十八億零五百萬元

-- 完 --